

Fortunatus agricola? Les cares de l'agricultura antiga

O fortunatos nimium, sua si bona norint, agricolas !
VERG., *Georg.*, 2.458-459

...allegados, son iguales
los que viven por sus manos
e los ricos.

J. MANRIQUE,
Coplas por la muerte de su padre; copla III

I · LAS FUENTES

a) Escritas

- Literarias *s.l.*: tratados agronómicos generales (Jenofonte / [Magón] / Catón, Varrón, [Celso], Columela, Paladio); tratados agronómicos parciales (gromática, horticultura, veterinaria); algunos libros de Plinio; poesía didáctica (Hesíodo / Virgilio, *Moretum*...); referencias, de mayor o menor entidad y carácter diverso, en otros autores (Homero, Aristóteles, Teofrasto, Musonio, Galeno...)

"Although many of the techniques were first developed by earlier Greek and Carthaginian agronomists, *the most impressive evidence for the sophistication and productivity of Greco-Roman agronomy comes from the extant works of the Principate and Empire: Virgil, Varro, Columella, Pliny, and, in late antiquity, Palladius.*"

(G. Kron, "Roman Agriculture", in R. Bagnall, K. Broderson, A. Erskine, S. Heubner eds., *The Encyclopedia of Ancient History*, Oxford 2012; cursiva mía)

- *Corpus iuris*: en parte, inscripciones
- Epigrafía "menor" (en ánforas, *instrumentum domesticum*, etc.)

b) Materiales: hallazgos arqueológicos (muebles e inmuebles); en particular, excavaciones de *uillae* y de *horti Pompeiani*

II · LAS PERSPECTIVAS

1. **Lingüística**, e.g. VARRO, *De lingua Latina*, PLINIVS..., BRACHET 2013, DE MEO 2005, MAROUZEAU 1925...

Brachet amplía y retrotrae a un fondo indoeuropeo, mediante ejemplos de otras lenguas (griego, sánscrito), la conocida caracterización del latín como “langue de paysans” por parte de Marouzeau.

► PLIN. 18.10

“Los primeros apodos (*cognomina*) salieron también de la agricultura: el de *Pilumnus* vino de quien inventó la mano o maja para moler el trigo (*pilum*), el de *Piso* viene de *pisere* (majar), y en cuanto a los *Fabii*, los *Lentuli* o los *Cicerones*, se pusieron según la legumbre que cada cual cultivaba de forma sobresaliente [habas, lentejas o garbanzos]; entre los Junios se le dio el nombre de *Bubulcus* a quien era considerado un boyero excelente...”

2. **Económica - Sociológica**, e.g. SCHEIDEL & VON REDEN 2002, KOLENDO 1980, FINLEY 1973, MARTIN 1973, ROSTOVITZ 1953 y 1957, WEBER 1998 [1909]...

Finley (influido por Weber y otros fundadores de la sociología) interpreta la economía del 1000 a.C. al 500 d.C. desde una perspectiva sociológica, como algo condicionado por la posición social, no como algo independiente y regido por causas internas. Rostovtzeff, en cambio, sí la estudia mediante modelos económicos.

3. **Jurídica**, e.g. MIQUEL 2009 y 1990, WEBER (*ut supra*), GAIUS, *LEGES XII TABULARVM* ...

1 *LEG. XII TAB.*, 7.10 ↔ 2 *GAI ad LEG. XII TAB.*, 4. D50,16,236,1 (*ad loc.*)

- 1 (*ap. PLIN.* 16.5.15) “La ley de las XII Tablas previó que se permitiera recoger el fruto (*glans*) que caiga en el terreno de otro.”
- 2 “Con la denominación de ‘*glans*’ se comprende cualquier fruto, a semejanza del idioma griego, pues los griegos llaman ‘frutales’ (ακρόδρυα: cf. *XEN. Oec.* 19.12) a todas las especies de árboles.”

•3 ► PLIN. 18.41-43: UN *EXEMPLUM* DE BUEN AGRICULTOR

“En este punto, no puedo evitar referir un ejemplo de tiempos pasados, que muestra que existía la costumbre de tratar ante el pueblo incluso cuestiones relacionadas con los cultivos, y cómo se solían defender aquellos hombres. Pues bien, resulta que Gayo Furio Crésimo, un liberto, sacaba de su reducidísimo terreno cosechas mucho más abundantes que las que los vecinos obtenían de los suyos, siendo estos bastante más extensos. De manera que suscitaba un odio tremendo, creyendo los demás que se atraía los frutos ajenos mediante encantamientos, por lo cual fue citado a juicio por el edil curul, Espurio Albino. Como temía ser condenado por el voto de las tribus, cuando llegó el momento de presentarse ante ellas, llevó al foro todo su utillaje

agrícola, haciéndose acompañar por la gente a su servicio, todos ellos de aspecto sano, bien cuidados y vestidos, con herramientas magníficamente hechas, legones macizos, pesadas rejas y bueyes bien alimentados. Una vez allí, dijo: ‘Conciudadanos, estos son mis encantamientos; lo que no puedo enseñaros ni traer al foro son mis horas de vigilia y mis sudores.’ Y con esto fue absuelto por unanimidad. Ciertamente, es trabajo, y no gasto, lo que pide la agricultura, y por ello dijeron nuestros antepasados que nada fertiliza más un campo que el ojo de su dueño.”

4. Ideológica - Antropológica, e.g. *HESIODVS, XENOPHON, COLVMELLA, PLINIVS, MVSONIVS...*

1 *HES.* 1978, *Op.*, 298-307 ↔ 2 i 3 *XEN.* 1931, *Oecon.*, 20.14-15; 26-28

•1 “Ahora bien, tú recuerda siempre y trabaja, Perses, estirpe de dioses, para que te aborrezca el Hambre y te quiera la venerable Deméter de hermosa corona y llene de alimento tu cabaña; pues el hambre siempre acompaña al holgazán. Los dioses y los hombres se indignan contra el que vive sin hacer nada, semejante en carácter a los zánganos sin aguijón, que consumen el esfuerzo de las abejas comiendo sin trabajar. Pero tú preocúpate por disponer las faenas a su tiempo para que se te llenen los graneros con el sazonado sustento.”

•2 “Per consegüent, la terra em sembla fer conèixer de ple els apocats i els inactius, gràcies a oferir-ho tot d’una manera entenedora i precisa. No és com en els altres oficis, que els qui no treballen poden pretextar ignorància: la terra tothom sap que torna bé per bé; en la terra l’ociositat és la clara acusadora del mal caràcter. (...) aquell que no sabent cap altre ofici adinerador no vol conrear la terra, és evident que fa compte de viure furtant, robant o captant, o que és boig de cap a peus. “

•3 ► GEORGOFÍLIA O ESPECULACIÓ?

“Perquè al meu entendre, Sòcrates, si mai hi ha hagut a Atenes un home apassionat de mena per l’agricultura, era el meu pare.

Sentint aquests mots, jo vaig preguntar:

- És que el teu pare, Iscòmac, guardava per a ell els camps que havia fet conradissos, o també se’ls venia, si en treia molts diners?
- També se’ls venia, per Zeus, respongué Iscòmac; però de seguida s’en comprava un altre, d’inculte, per amor del treball.
- Així vols dir, Iscòmac, que en realitat el teu pare tenia per l’agricultura el mateix gust que els importadors tenen pel blat. En efecte, com que aquests importadors estimen de valent el blat, així que senten parlar d’un país on abunda hi naveguen a cercar-lo, travessant el mar Egeu, l’Euxí i el de Sicília (...) I quan necessiten diners, no el revenen pas a la babalà, en el primer lloc on s’escauen, sinó que, on senten dir que el blat està a un preu més alt... allí el duen i el lliuren. És en aquest sentit que el teu pare em sembla haver estat un apassionat de l’agricultura.”

- 4 ► *COLVMELLA* 2004, 1. 8. 15-16

Cómo tratar a los esclavos

“Las normas que deben seguirse con los demás esclavos, y que yo no me arrepiento de haber guardado, son las siguientes. Solía yo hablar en tono bastante amistoso a los del campo -siempre que se hubieran comportado bien- más a menudo que a los de la ciudad; y al darme cuenta de que su esfuerzo ininterrumpido se veía aliviado con esta muestra de benevolencia de su señor, llegaba incluso a hacer yo alguna broma y a darles a ellos más licencia con las tuyas. Lo que hago ahora con frecuencia es tratar con ellos de algunos trabajos nuevos como con personas muy expertas, y de este modo conozco la natural disposición de cada uno, tanto como el alcance y la peculiaridad de su inteligencia. Veo también que ellos acometen entonces con mayor gusto el trabajo sobre el que creen que se les ha consultado y que se ha emprendido por su propio consejo. (16) Y están, desde luego, las prácticas habituales de todo hombre avisado: pasar revista a los esclavos del ergástulo y comprobar si han sido aherrojados convenientemente, si el lugar mismo donde están presos es lo bastante seguro y fuerte, si acaso el capataz ha atado a uno o desatado a algún otro sin conocimiento del dueño...”

- 5 ► *XEN.* 1931, *Oecon.* .11.15-18 (cursiva meva)

La jornada d'Iscòmac

“Si no tinc res d'indispensable a la ciutat, el vailet mena davant meu el cavall al camp, i jo faig servir aquesta anada al camp de passeig, potser amb més profit, Sòcrates, que si em passegés pels porxos d'un gimnasi. Així que he arribat al camp, si m'escau a tenir-hi gent que planta, que guareta, que sembra, que entra la collita, vigilo com va cada cosa, i corregeixo, si entenc res millor de com se fa.

Després d'això solc pujar a cavall i faig una cavalcada *de la manera més semblant que puc a les cavalcades que s'han de fer per força a la guerra*: no evito camí tort ni rost, clot ni marge; naturalment, en aquestes maniobres procuro de no esguerrar el cavall. En acabar, el vailet, després que ha deixat rebolcar el cavall, el mena cap a casa, portant alhora del camp el que es necessiti per a la vila. Jo torno mig al pas, mig corrent i em rasco amb l'estrígil. Tot seguit dino, Sòcrates, de manera que passi el dia ni massa buit ni massa replè.”

- 6 *CATO* 1927, *agr., praef.*, 2-4 [*agricola · colonus*]

maiores nostri... uirum bonum quom laudabant, ita laudabant: bonum agricolam bonumque colonum;

“Els nostres avantpassats... quan lloaven un home de bé, així el lloaven: bon pagès, bon masover; i qui rebia tal lloança es tenia per pagat sobre tota ponderació. (3) D'altra banda, mercader massa afanyós i massa interessat, el considero, com he dit, verament arriscat i noïble. (4) Però d'entre els pagesos ixen els homes més forts i els militars més valents; i fan guany de bona llei, el més estable i gens envejat; ni són gens malpensats els que s'ocupen en tal ofici.”

5. **Técnica**, e.g. OLESON 2009, WHITE 1975, *auctores*

► *PALLADIVS* 1990, 7.2.2-4 (la segadora gala)

“En la zona más llana de las Galias se emplea un procedimiento económico de segar que, sin el concurso de esclavos, con el trabajo de un solo buey, despoja el terreno de toda la mies. En efecto, hacen un carro que se desplaza sobre dos ruedas pequeñas. Su superficie, que es cuadrada, se rodea con un cerco de tablas que se inclinarán hacia fuera con vistas a que dejen en la parte superior un espacio más amplio. Por la parte frontal del carro la altura de las tablas es más reducida y en ellas se ponen en hilera muchos dientecllos, distanciados en proporción al tamaño de las espigas y curvos por su parte superior. (...) Entonces, cuando el carro se pone en movimiento por las mieses, todas las espigas prendidas por los dientes se acumulan en el carro, rompiendo y dejando las pajas(...)”

6. **Botánica – Naturalista**, e.g. JASHEMSKI 2002, ANDRÉ 1985, JASHEMSKI 1979 & 1993

7. **Hortícola**, e.g. COLEMAN & DERRON 2014, GARCÍA ARMENDÁRIZ 2011, LA ROCCA 1998

► *VARRO* 1928, *res rust.* 1.2.6

“¿No és Itàlia atapeïda d’arbres, que sembla tota un fruiterar?”

8. **Dietética - Gastronómica**, e.g. ANDRÉ 1961, DALBY 2003 ► EGEA

9. ~ **Filológica - Literaria**, e.g. AMIGUES 2010, *THEOPHRASTVS* 1988-2006, TOOHEY 1996, MYNORS 1990

¿Poesía o verdad?

•1 ► *SEN. epist.* 86.15

... ut ait Vergilius noster, qui non quid verissime sed quid decentissime diceretur aspexit, nec agricolas docere voluit sed legentes delectare.

“... como dice nuestro Virgilio, quien no atendió a decir las cosas con la mayor exactitud, sino con el mejor estilo, ni quiso instruir a la gente del campo, sino deleitar a los lectores.”

Dos ejemplos: *Geórgicas* y *Moretum*

2 VERG. (ECHAVE-SUSTAETA) 1952, *georg.* 4.116-148

“... Y si próximo al fin de mi tarea no fuese arriando velas / y no me apresurase a enfilarse hacia tierra la proa de mi nave, / acaso cantaríais el arte que hermosea los huertos opulentos, / los rosales de Pesto que dos veces al año dan sus rosas / y cómo se recrea la achicoria con el agua que embebe del arroyo / y el gozo de las verdes márgenes con el apio, y cómo por la yerba / el cohombro tortuoso su vientre

redondea, / ni pasara en silencio el narciso de tarda cabellera / ni la varilla del flexible acanto / ni la pálida yedra ni el amor de los mirtos a la orilla. / Pues recuerdo haber visto a la sombra de alcázar tarentino, / allá donde la oscura corriente del Galeso va humedeciendo la dorada vega, / a un anciano Coricio dueño sólo de unas cuantas yugadas / de terreno baldío que ni recompensaba la labor de los bueyes / ni propicio al ganado se mostraba ni a la vid favorable. / Con todo, allí entre zarzas cultivando contadas hortalizas / y en torno blancos lirios y verbenas y blanda adormidera / el fasto de los reyes en su ánimo igualaba, y tornando a su casa / entrada ya la noche colmaba de manjares no comprados su mesa. / Él era en primavera el que primero cosechaba rosas, y frutos en otoño, / y cuando el fosco invierno todavía con su rigor las peñas quebrantaba / y refrenaba el curso del agua con sus témpanos, / ya entonces él podaba las hebras del jacinto / motejando al calor su tardanza y el demorado paso de los céfiros. / Así que era el primero en ver multiplicados sus enjambres / y en destilar prensando sus panales / miel espumosa; poseía tilos y espléndidos laureles. / Cuantos frutos el árbol generoso lucía engalanado en flor primera, / otros tantos maduros conservaba el otoño. / Trasplantaba asimismo en hileras los olmos ya talludos / y el robusto peral y los espinos ya ornados de ciruelas / y plátanos a punto de dar al bebedor su grata sombra. / Mas a menguados lindes reducido, paso yo esto por alto / y lo fío a los vates venideros. "

3 [*Appendix Verg.*] *Moretum* 1984= *El almodrote*, vv. 61-91

“La cabaña una huerta a su lado tenía, guardada / por mimbreras y cañas de fácil crecer y de tallo / ligero, pequeña, mas fértil en yerbas diversas. / Nada en ella faltaba de aquello que el pobre requiere / y a veces el rico a pedirle acudía, no porque / hubiese dispendios, sino orden y asiduo trabajo. / Si las lluvias o un día de fiesta inactivo al labriego / retenían en casa, si arada no había, en la huerta / se afanaba. Sabía sembrar plantas varias en orden, / confiar a la tierra semillas, poner todo esfuerzo / e ingenio en llevarle las aguas de acequias vecinas. / Allí la verdura abundaba: la acelga, que extiende / sus brazos a lo ancho, acederas fecundas y malvas, / chirivías con alas y el puerro, al que da su cabeza / el nombre; lechugas, remate de nobles banquetes; / el cohombro y el rábano en forma de aguja, la gorda / calabaza apoyada en su obesa barriga; mas no era / su dueño el que de ellas gozaba (pues ¿quién más humilde?), / sino el pueblo, porque él por las nonas en la urbe vendía / su carga y volvía con menos cansado pescuezo / y con peso mayor en la bolsa a no ser que sus compras / rara vez del urbano mercado trajera. Bastaban / a su hambre la roja cebolla y un corro de puerros / cortables y el berro, cuyo acre sabor pone arrugas / en la faz, la escarola y la ruca, que a Venus incita. / Algo tal meditando entró al huerto y, hurgando en el suelo / con dedos sutiles, cuatro ajos de

gruesas membranas / de la tierra recoge y la grácil melena del apio / al que agrega la ruda inflexible y cilantros, que tiemblan / sobre tallos delgados. Reunido todo esto,...

10. ~ **Hermenéutica**, e.g. GARCÍA ARMENDÁRIZ 2011, DIEDERICH 2007

Dos visions diferents de l'agricultura antiga

HEITLAND 1921 (ideològica) / **THIBODEAU 2016** (tècnica, descriptiva)

L'AGRICULTURA, MÉS QUE ECONOMIA

"I have chosen to limit my inquiry to the case of agriculture for these reasons. First, because it was *and is* the industry on which human life, and therefore all other industries and all progress, did *and do* rest. Secondly, because its economic importance in the ancient world (...) Thirdly, because the importance of agriculture was *and is* not merely economic. Its moral value, as a nursery of steady citizens and, at need, of hardy soldiers, was *and still should be* recognized by thoughtful men.

(...) That the conditions of agriculture were not only important in connexion with food-supply, but had *an extensive moral and political bearing*, is surely beyond dispute.

(...) For of all conclusions to be drawn from the history of the Greco-Roman world none seems to me more certain than the fact that, while political social and moral movements affected the conditions of agriculture, *agricultural changes reacted upon political social and moral conditions.*"

(Heitland 1970 [1921], 3, 5, 6; cursiva mía)

L'AGRICULTURA I LA INMENZA MAJORIA

"It has been estimated that at any given moment during the Hellenistic period or in the Roman Empire there were no more than a hundred practicing experts in the science of geometry, and perhaps several thousand dedicated medical professionals (...) *Persons with agricultural expertise, by contrast, would have constituted the vast majority of the 60 million persons who then lived around the Mediterranean.* Few would have possessed mastery of all skills and facts; but most, from daily experience in a landscape full of farms, would have known how things were done."

(Thibodeau 2016, 530-531; cursiva mía)

III · TRES PALABRAS

► **colo** "habitar" = "cultivar" >

colonus cf. *DELL* 132b, *OLD*, s.v.

a) "agricultor (en general)", "granjero"

b) "granjero que cultiva en nombre del dueño", "aparcero"

agri-cola "el que cultiva el campo"

► **hortus**

Según el *DELL*, s.v., *hortus* significa primero «enclos, propriété close de murs (cf. la citation de Pline 19, 50 ... et le sens du composé *cohors*), puis 'jardin' ».

En viticultura, tiene el significado específico de "parcela, sección dentro de una viña". Véase COL. 3.20. 4; 3.21.1 y ss.

► **uilla** "granja", "casa de labor" > "aldea" / "población"

➤ **ui(l)licus**¹

➤ **ui(l)lica**

➤ **uillaticus-a-um**

➤ ...

IV · Un locus criticus

PLINIVS 2010, 15.47 (...) *aeque peregrina sunt zizipha et tubures, quae et ipsa non pridem venere in Italiam, haec ex Africa, illa ex Syria. Sex. Papinius, quem consulem vidimus, primus utraque attulit Divi Augusti novissimis temporibus in castris sata, bacis similia quam malis...*

"... Son igualmente extranjeras las azufaifas y las acerolas, que también hace poco que llegaron a Italia, éstas desde África y aquéllas desde Siria. Sexto Papinio, al que he conocido de cónsul, fue el primero que trajo ambas en los últimos días del Divino Augusto y **las sembró en el campamento**, resultando más parecidas a bayas que a manzanas,..."

¹ Para la distinción *colonus* / *uillicus*, ver MART. 2.11.9: aparcero / encargado de la *uilla* (mayoral, capataz).

SIGLES i REFERÈNCIES

- AMIGUES** 2010, S., *Théophraste. Recherches sur les plantes. Aux origines de la botanique*, Paris
- ANDRÉ** 1961, J., *L'alimentation et la cuisine à Rome*, Paris
- ANDRÉ** 1985, J., *Les noms de plantes dans la Rome antique*, Paris
- BCG** = Biblioteca Clásica Gredos, Madrid
- BRACHET** 2013, J.-P., «*Incohare, ou le latin langue de paysans?* », à A. GARCEA, M.-K. LHOMMÉ, D. VALLAT edd., *Polyphonia Romana. Hommages à F. Biville*, I 105-110, Paris
- CATO** 1927, *De agri cultura* (trad. Mn. S. GALMÉS, FBM)
- COLEMAN**, K. & **DERRON**, P. edd., 2014, *Le jardin dans l'Antiquité. Entretiens sur l'Antiquité classique de la Fondation Hardt n° 60*, Genève
- COLVMELLA** 2004, *Res Rustica* (trad. J.I. GARCÍA ARMENDÁRIZ, BCG)
- DALBY** 2003, A., *Food in the Ancient World, from A to Z*, London & New York
- DELL** = A. ERNOUT & A. MEILLET, *Dictionnaire étymologique de la langue latine*, Paris 1985
- DE MEO** 2005, C., *Lingue tecnica del latino*, 3ª ed., Bologna
- DIEDERICH** 2007, S., *Römische Agrarhandbücher zwischen Fachwissenschaft, Literatur und Ideologie*, Berlin & Nueva York
- ECHAVE-SUSTAETA** 1952, J., *Primer libro del verso latino*, Barcelona, 133-135
- FBM** = Fundació Bernat Metge, Barcelona
- FINLEY** 1973, M., *The Ancient Economy*, Oakland CA
- GARCÍA ARMENDÁRIZ** 2011, “Los huertos de Columela, en prosa y en verso”, en J.L. VIDAL, J.I. GARCÍA ARMENDÁRIZ & A. EGEA edd., *Paulo Minora. Estudios de poesía latina menor y fragmentaria*, Barcelona
- HEITLAND** 2011, 1970 [1921], W.E., *Agricola. A Study of Agriculture and Rustic Life in the Greco-Roman World from the point de view of Labour*, Cambridge Wesport CT [Cambridge]
- HESIODVS** 1978, *Opera* (trad. A. PÉREZ JIMÉNEZ & A. MARTÍNEZ DÍEZ, BCG)
- JASHEMSKI**, W.M.F. & **MEYER**, F., 2002, *The Natural History of Pompeii*, Cambridge
- JASHEMSKI** 1979 & 1993, W.M.F., *The Gardens of Pompeii, Herculaneum, and the Villas Destroyed by Vesuvius*, 2 vol., New Rochelle & New York
- KOLENDO** 1980, J., *L'agricoltura nell'Italia romana: tecnica agrarie e progresso economico dalla tarda repubblica al principato*, Roma
- LA ROCCA**, E. & **CIMA**, M. edd., 1998, *Horti Romani. Atti del convegno tenuto a Roma nel 1995*.
- MAROUZEAU** 1925, J., «Le latin, langue de paysans », en *Mélanges linguistiques offerts à M. J. Vendryes par ses amis et ses élèves*, Paris 1925
- MARTIN** 1973, R., *Recherches sur les agronomes latins et leurs conceptions économiques et sociales*, Paris

- MIQUEL 2009, J., *Dret romà*, Barcelona
- MIQUEL 1990, J., *Historia del derecho romano*, Barcelona
- MYNORS 1990, R.A.B., *Virgil, Georgics. Edited with a Commentary by...*, Oxford
- MORETUM 1984 = trad. FERNÁNDEZ-GALIANO, M., *Títiro y Melibeo*, Madrid
- OLD = P.G.W. GLARE, *Oxford Latin Dictionary*, Oxford 2012²
- OLESON 2009, J.P., *The Oxford Handbook of Engineering and Technology in the Classical World*, Oxford
- PALLADIVS 1990, *Opus agriculturae* (trad. A.M^a MOURE CASAS, BCG)
- PLINIVS 2010, *Naturalis Historia. Liber XV* (trad. A.M^a MOURE CASAS, BCG)
- RODRÍGUEZ LÓPEZ 2002, R., “*La agricultura como officium en el mundo romano*”, *Revue internationale des droits de l’antiquité*, n^o49, pp. 185-202
- ROSTOVITZ 1957, M. I., *The Social and Economic History of the Roman Empire*. Second edition, revised by P.M. Fraser, Oxford
- ROSTOVITZ 1953, M.I., *The Social and Economic History of the Hellenistic World*, Second edition, Oxford
- SCHEIDEL, W. & VON REDEN, S., 2002, *The Ancient Economy*, London & New York
- THEOPHRASTVS 1988-2006, *Historia Plantarum* (trad. S. AMIGUES)
- THIBODEAU 2016, Ph., “Greek and Roman Agriculture”, in G.L. IRBY ed., *A Companion to Science, Technology, and Medicine in Ancient Greece and Rome*, chapter 32, Chichester UK – Hoboken NJ, 519-532.
- TOOHEY 1996, P., *Epic lessons. An introduction to ancient didactic poetry*, London & New York
- VARRO 1928, *Res rusticae* (trad. Mn. S. GALMÉS, FBM)
- WEBER 1998 [1909], M., *Économie et société dans l’Antiquité*, précédé de *Les causes sociales du déclin de la civilisation antique* (trad. C. COLLIOT-THÉLÈNE & F. LAROCHE), Paris
- WHITE 1975, K.D., *Farm Equipment of the Roman World*, Cambridge
- XENOPHON 1931, *Oeconomicus* (trad. Carles RIBA, FBM)

N.B. Les traduccions sense indicació d’autoria són meves.